



## ASSOCIAÇÃO DAS MULHERES MUNDURUKU WAKOBORUN

### INFORMATIVO COVID-19

#### **Ajo an ibe?**

O que é?

**Coronavírus pit wētaxipi wuyepidowatpidowatap mūkērērērēn’ukat kaka ġu buk vacina ibo kay ap i ite wētaxipi cepōġpōġ cĩcã daw ma soat taġ.**

O coronavírus é uma infecção respiratória que ainda não tem vacina e que se espalha rápido.

#### **Apēn ite ewētaxipi bapi?**

Quais os principais sintomas?

**Pa’i, kūnpupikpik, kūnpupipi, ukpididi e’em pũġ’pũġ pe, wuy’ēn’pīpi, wuypipim, i wuyapim i.**

Febre, tosse, dor de garganta e também pode causar diarreia, dores no corpo e dor de cabeça.

#### **Apēn kapkam wuykay?**

Como se transmite?

**Wuyjuyũ iwētaxipi’at ibiat pibun iat eġũcay i bima kapkam wuykay, ibidi’potpot kadi wi dak ibe kapkam, i ajo ixē iwētaxipi’at oġũkay iat ejoixik i bima dak kapkam wuykay.**

Através do contato com pessoas doentes, com gotículas de saliva, objetos contaminados.

#### **Apēnpuye ixē wuyday em cĩcã wuyjuyũ be am yũ?**

Por que pode ser pior para os indígenas?

#### **Ajo wuyday em wuyka daġ?**

Qual o perigo nas aldeias?

**Wuyjuyũyũ juy itaxi ġũ ibiat ewētaxipi be am, ibe pariwayũ emũdojot, i ibe wētaxipi yanũġnēġ ġũ wuyjuyũ babim.**

Povos indígenas são especialmente vulneráveis a doenças como essa, introduzidas pelos não-indígenas, contras as quais os métodos de cura tradicionais não têm efeito.

#### **Coronavírus soat pe am ma wuyday em.**

O coronavírus é perigoso para toda a população.

**Puḡ kuka wuyjuyũ wuyka beat'in ojat ibe wētaxipi i bima, cepōḡpōḡ putap yoboḡ cĩcã e'em.**

Se uma pessoa na aldeia se contaminar, a possibilidade da doença se alastrar é grande.

**Apēn wuyjuyũyũ jewewekuḡ jeweka dag iap vírus mũpōḡpōḡ ḡũḡũn ip cedaḡ, ajo iat ũm'ũm ip jewewebe iap toḡ wi, awerom ip jewekuḡ iap toḡ wi, ajo ip ibabi iap toḡ wi, imēnpuye, wuyday em ap yoboḡ ikukap!**

O modo de vida dos povos indígenas pode facilitar a propagação do vírus com o compartilhamento de objetos, a vida comunitária e outros costumes, portanto, atenção redobrada!

**Ajo omũyku imũḡẽ'ap?**

O que fazer?

**Cidade bewi ĩn cum eka kay i bima, koam yũ ejuap wap teste eḡẽḡẽ i ecewejak ḡu ebureyũ parak taḡ.**

Se estiver chegando da cidade, busque fazer o teste antes de entrar na aldeia e se isole para evitar contato com outros indígenas.

**Eju ḡu posũḡ mũn'a kay ibe ewētaxipi'bapi kuḡ'ũm pima bit i eju ḡu posũḡ mũn'a be ipi jĩjã'ũm pima bit.**

Evite ir ao posto de saúde se não tiver sintomas ou estiver realmente precisando.

**Cucum ḡu cidade kay pũḡ'pũḡ esemana bun, iboce tekũ yoboḡ cĩcã ibe wētaxipi epōḡpōḡpōḡ'ap puye.**

Evite ir às cidades nas próximas semanas, onde é o maior risco de contaminação. Não junte muita gente para reuniões ou festas nas aldeias.

**Abu iat ibiat ewētaxipi'bapi kuḡ ojebapuk i bima, daw ma juy saúde be kapikpik'ukayũ eḡũkũyjo.**

Se alguém apresentar os sintomas, avise rápido à equipe de saúde.